

PARSHAT VEZOT HABERAJÁ

CAPÍTULO 33

De acuerdo a Ibn Ezra, estas palabras de Moshé son una combinación de bendiciones y profecías. Shimón fue deliberadamente excluido de estas bendiciones por la amonestación que recibió de su padre Iaacov (*Gén. 49:5*). Y también, porque los transgresores en *Baal Peor* fueron descendientes de Shimón (*Núm. 25:3*). Sin embargo, la bendición a Iehudá alude elípticamente a Shimón, al expresar el versículo (*33:7*) «Hashem, escucha (*shemá*) la voz de Iehudá». Las palabras *Shimón* y *Shemá* tienen la misma raíz.

*Moshé bendice a Israel, tribu por tribu.
Primeramente expone el mérito de Israel*

^{1ª}
aliá **1**Y ésta es la bendición con que Moshé, hombre de Elokim, bendijo a los israelitas (inmediatamente) antes de su fallecimiento. **2**Dijo así: “Hashem vino del Sinai — brilló para ellos (para los israelitas, que estaban recibiendo la Torá al pie del Sinai) desde Seír (después de haberle ofrecido la Torá a los descendientes de Esav, habitantes de Seír), apareció desde el monte Parán (después de haber ofrecido la Torá a los Ishmaelitas, habitantes de Parán, que también la rechazaron). Y luego vino (ante los israelitas) con parte de las sagradas miradas (de ángeles). Y de Su mano derecha les presentó (a Israel) una Ley de fuego (la Torá). **3**También, Él mostró Su amor a Sus pueblos. (Cada tribu en sí misma es llamada *pueblo*). Todos Sus Santos (de Su pueblo) están en Tu mano, aquellos que (ansiosos por recibir la *Torá*) se pusieron a Tus pies y aceptaron sobre sí Tus Mandamientos. **4**La *Torá* que nos ordenó Moshé es herencia eterna de la congregación de Iaacov. **5**Él se tornó Rey de Ieshurún (o sea, de Israel) cuando se reunieron los jefes del pueblo, las tribus de Israel en unidad.

Moshé bendice a Reuvén

6“Viva Reuvén (en este mundo) y no muera (en el Mundo Venidero). Que su gente sea incluida en el censo (con todo el pueblo. O sea, que el episodio de Bilá no los excluya de la totalidad - *Gén. 35:22*).

Moshé bendice a Iehudá

7Y esto dijo respecto de Iehudá: “¡Hashem, escucha la VOZ (de los descendientes) de Iehudá (Alusión a las plegarias de David, Shelomó, y Asá) y haz que retorne a su pueblo (desde la batalla, en paz). Que sus manos luchen por él (O sea: Tú, Hashem, defiende su causa); Tú (Hashem) sé su ayuda contra sus enemigos”.

Moshé bendice a Leví

^{2ª}
aliá **8**Respecto de Leví dijo: “Tus *Tumim* y Tus *Urim* (ver *Éx. 28:30*) sean para Tu hombre piadoso (o sea, para los Sacerdotes), a quien probaste en Masá y a quien desafiaste en las aguas de Merivá (o “aguas de la disputa”. *Éx. 17:7*. Los Levitas, Tribu madre de los Sacerdotes, tuvieron el mérito de haber sido los únicos que no participaron del reclamo del pueblo ante la falta de agua - *Núm 20:1-13*). **9**(Los Levitas) dijeron de su padre y de su madre: “No les doy favoritismo”, a sus hermanos desconocieron y a sus mismos hijos ignoraron. Pues cuidaron Tu palabra y Tu pacto preservarán. **10**(En mérito a eso), ellos serán quienes enseñen Tus ordenanzas a Iaacov y Tu *Torá* a Israel. Ellos pondrán incienso ante Ti y ofrendarán sacrificios sobre Tu Altar. **11**Hashem, bendice sus posesiones y favorece la obra de sus manos. Quiebra los lomos de sus oponentes y que sus enemigos no se levanten más”.

Moshé bendice a Biniamín

12Respecto de Biniamín dijo: “Que el amado de Hashem viva tranquilo junto a Él. Él lo protege todo el día y descansa entre sus hombros”. (Una alusión al hecho de que el Templo se construiría en territorio de Biniamín).

Moshé bendice a Iosef

^{3ª}
aliá **13**Y de Iosef dijo: “Su tierra es bendición de Hashem, con la delicia del rocío de los cielos y con el manantial que está en la profundidad, **14**con la delicia de las cosechas al amparo del sol y con la delicia de los frutos al amparo de la luna. (Ciertos frutos se desarrollan principalmente gracias al sol. Y otros se ven beneficiados por los cambios lunares). **15**Con los frutos que los montes se apresuran a hacer madurar, y con la delicia de los (frutos) eternos (o sea, los frutos que nunca cesan de producir los) montes. **16**Con la delicia de la tierra y todo lo que ella contiene, y por el favor de Aquel que moró en medio del arbusto ardiente. Que esta bendición repose sobre la cabeza de Iosef y sobre la coronilla del que fuera separado de sus hermanos (en alusión al episodio de su venta). **17**Su reinado es (tan poderoso) como el primogénito de un toro. (Alusión a Iehoshúa, descendiente de Iosef). La majestad es suya y su gloria es como los cuernos de bisonte (es

decir, tiene la fuerza de un toro y la belleza de un *reem* -quizás sea el *bisonte*). Con ellos corneará a las naciones (y las perseguirá) hasta los confines de la tierra. Esas naciones son las decenas de miles (exterminados por lehosúa, descendiente) de Efraim, y son los miles (exterminados por Guidón, descendiente) de Menashe”. (Ambos, Efraim y Menashe, eran hijos de Iosef).

Moshé bendice a Zevulún e Isajar

^{4ª} aliá **18** Respecto de Zevulún dijo: “Alégrate, Zevulún, en tus expediciones (comerciales); y tú, Isajar, en tus tiendas de estudio. **19** Ellos congregarán a las tribus (de Israel) en el monte (Moriá). Allí ofrendarán los sacrificios de rectitud y se nutrirán de las riquezas del mar y de los tesoros ocultos bajo las arenas”.

Moshé bendice a Gad

20 Respecto de Gad dijo: “Bendito Aquel que ensancha a Gad (en alusión a que el territorio de Gad se ensancha hacia el este). Gad vive como un pavoroso león, desgarrando el brazo y la cabeza (de sus víctimas) como una presa. (El territorio de Gad, ubicado al este del Jordán, en la actualidad ocupado por Jordania, era zona fronteriza, por eso tenía que ser fuerte y estar al acecho como un león - *Rashí*)”. **21** Vio apropiado tomar para sí la primera parte (o sea, Gad seleccionó para sí el primer territorio conquistado sobre la Transjordania). Pues allí estaría la parcela oculta del legislador (o sea, allí -en territorio de Gad- fue sepultado el legislador Moshé. El lugar exacto de su tumba es un secreto para evitar que la gente lo idolatre. Por eso dice la parcela *oculta*). Gad marchó a la vanguardia del pueblo (en la conquista de la Tierra Prometida); hizo lo que es correcto para Hashem, y cumplió su ordenanza con Israel” (es decir, cumplió su palabra de acompañar al resto del pueblo en la conquista de la Tierra Prometida).

Moshé bendice a Dan, a Naftalí y a Asher

^{5ª} aliá **22** Respecto de Dan dijo: “Dan es un cachorro de león que salta desde el Bashán”. (El Jordán nace en el norte, en el territorio de Bashán como un arroyo, y se transforma en río al abandonar el territorio de Dan. Por eso dice «salta desde el Bashán»). **23** Respecto de Naftalí dijo: “(El territorio de) Naftalí está satisfecho su deseo (ese territorio estaba saciado con todo lo que sus habitantes podían desear) y colmado de la bendición de Hashem. ¡Anda, toma en posesión el mar (Kineret) y el sur!”. (El territorio de Naftalí

era muy rico. Se extendía al norte y al oeste del Tiberíades -Kineret- ocupando además una franja al sur del mismo). **24**Respecto de Asher dijo: “¡Asher es bendecido con hijos (más que todas las otras tribus). Complacerá a sus hermanos (proveyéndoles aceite. Y ellos a él, cereales). Sumergirá sus pies en aceite (Referencia a la fertilidad del territorio de Asher)”.

Moshé bendice a todo Israel como unidad

25De hierro y de cobre serán tus candados (en alusión a que los más fuertes del pueblo estaban asentados en las fronteras, para proteger el territorio). Los días de tu ancianidad serán (tan benditos) como los días de tu juventud.

Moshé alaba a Hashem

26No hay nadie como É-I, oh Ieshurún (Israel). Aquel que monta los cielos (Él es tu Elokim). Él es tu ayuda, que en Su majestad (monta) los firmamentos. (*Montar* en el sentido de dominar — Hashem domina el cosmos). **Jatán Torá [En Israel: en Shabat, 6]** **27**(Los cielos) son la morada de Elokim inmemorial. Y debajo de Él están los poderosos del mundo. (“Poderosos” alude a Sijón y Og, reyes poderosos a quienes Él destruyó). Él expulsa de tu presencia al enemigo y te dice: “Destruyélo”. **28**Israel vivirá confiado, solitario, como Iaacov, en una tierra de cereales y vino. Y también los cielos darán su rocío. (Es decir, no tendrán necesidad de vivir agrupados en defensa de los enemigos, sino podrán vivir en la paz de la soledad, cada uno a la sombra de su propia higuera y de su propio viñedo. No será una soledad de amargura, sino de sosiego, como en la bendición de Iaacov, *Gén. 48:21 - Rashi*). **29**Afortunado eres, Israel. ¿quién se puede comparar a ti? Un pueblo salvado por Hashem (Mismo), Él es Escudo que te auxilia, Espada de tu victoria. Tus enemigos pretenderán engañarte, pero tú pisotearás sus altares (paganos)” (— pisotearás su emblema — sus altares de idolatría).

CAPÍTULO 34

Fallecimiento de Moshé

En Israel: en Shabat, 6¹ Y Moshé ascendió desde las planicies de Moav al monte Nevo, a la cumbre que mira a Ierijó. Y desde allí, Hashem le hizo ver

Jatán Torá
[En Israel, en Shabat, 6° aliá]

En Israel,
en Shabat, 7° aliá

toda la tierra: el Guilad hasta Dan, ²todo Naftalí, la tierra de Efraim y de Menashe, toda la tierra de Iehudá hasta el Mediterráneo, ³y la zona del sur y la llanura -el valle de Ierijó, ciudad de las palmeras- hasta Tzóar. ⁴Hashem le dijo: “Ésta es la tierra que juré a Abraham, a Itzjak y a Iaacov, diciendo: ‘A tu descendencia la entregaré’. Te he permitido que la vieses con tus ojos, pero no cruzarás hacia ella. (“Diciendo” alude a que Moshé, al fallecer y encontrarse con sus ancestros -Abraham, Itzjak y Iaacov- podrá decirles: “El juramento que Hashem les hizo a Uds., ya lo cumplió”). ⁵De este modo, Moshé -servidor de Hashem- murió allí en la tierra de Moav, por la palabra de Hashem. (El Talmud registra una interesante controversia acerca de la identidad del transcriptor de estos últimos versículos anunciando la muerte de Moshé. Según una opinión fueron escritos por Iehoshúa, sucesor de Moshé, pues no cabría suponer que Moshé haya escrito los versículos relativos a su propio fallecimiento. Según otra opinión fue Moshé mismo quien los escribió, con su espíritu de profecía. En este caso, plantea Rashi, Hashem le dictaba qué debía escribir, y él lo escribía con lágrimas en los ojos. Pero esas lágrimas no obedecían a que debía escribir acerca de su propio fallecimiento, sino porque él, Moshé, -el más humilde de todos los hombres- debía escribir su propia alabanza). (“Por la *palabra* de Hashem” significa que murió con un beso de Hashem - *Rashi*). ⁶Él lo sepultó en un valle en la tierra de Moav, frente a Bet-Peor. Nadie conoce el lugar de su sepultura, incluso hasta hoy día. ⁷Moshé tenía 120 años. Al fallecer, su apariencia no cambió y (su cuerpo) no se descompuso. (Lit. dice: “Su *ojo* no se debilitó”. Sin embargo, en otros contextos Rashi interpreta *ojo* en el sentido de “apariencia” - Ver *Núm. 11:7*). (Moshé falleció el 7 de Adar del 2488 de la Creación. Quizás haya sido el año 1272 aec. - Ver *nota Núm. 33:3*). ⁸Y los israelitas hicieron duelo por Moshé en los llanos de Moav, 30 días. Así, se cumplió el plazo de duelo por Moshé. ⁹Iehoshúa, hijo de Nun, tenía espíritu de sabiduría, pues Moshé impuso sus manos sobre él. Los israelitas le obedecieron e hicieron tal como Hashem le ordenara a Moshé.

Moshé, profeta inigualable

¹⁰Y no ha habido otro profeta en Israel como Moshé, que haya conocido a Hashem cara a cara; ¹¹(como quedara evidenciado) por todas las señales y milagros que Hashem le mandara hacer en la tierra de Egipto, contra Paró, contra todos

sus sirvientes y contra toda su tierra. **12**y (como quedó evidenciado también) en la mano poderosa y el estremecedor poder que aplicó Moshé a la vista de todo Israel.

JAZAK, JAZAK, VENITJAZEK

(¡Sé fuerte, sé fuerte, y nos fortaleceremos!)

Esta Perashá se lee siempre en Simjat Torá. A continuación se lee Jatán Bereshit (Bereshit, Génesis, 1:1-2:3)

Haftará: Iehoshúa (Josué) 1:1-18 (pág. 596)



Nota al vers. 5: “Diez versículos diferentes mencionan el fallecimiento de Moshé, en alusión a las diez veces que Hashem decretó que no ingresaría a la Tierra Prometida. Pero tan doloroso era para Él separarse del gran líder, que fue necesario que que el Tribunal Celestial anunciara la sentencia para que el Ángel de la Muerte la ejecutase.